

Flowing Together

Art From Japan

ボツパルト美術館



Museum Boppard

60 Years Ome – Boppard

FLOWING TOGETHER



OME AND BOPPARD – FLOWING TOGETHER

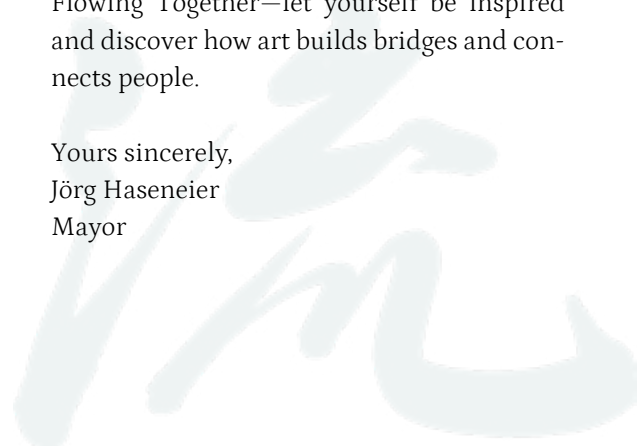
EN Dear Ladies and Gentlemen,
Esteemed Art Enthusiasts,

It is my great pleasure to welcome you to the exhibition *Flowing Together* at the Museum Boppard. This exhibition is much more than an impressive showcase of Japanese art—it is a living testament to the 60-year friendship between Boppard and our partner city, Ome. What once began with personal connections has evolved into a lasting cultural and friendly exchange in many areas—whether in social, musical, or sporting aspects. *Flowing Together* now adds another dimension to this relationship: art as a universal lan-

guage of understanding, reminding us of the shared characteristics of our two river-shaped cities.

My sincere thanks go to the Freundeskreis Ome-Boppard e.V., the artists, and all those involved who have made this special project possible. I warmly invite you to experience *Flowing Together*—let yourself be inspired and discover how art builds bridges and connects people.

Yours sincerely,
Jörg Haseneier
Mayor



DE Sehr geehrte Damen und Herren,
verehrte Kunstfreundinnen und Kunstfreunde,

Sehr geehrte Damen und Herren,
verehrte Kunstfreundinnen und Kunstfreunde,
es ist mir eine große Freude, Sie zur Ausstellung
Flowing Together – gemeinsam fließen im Mu-
seum Boppard zu begrüßen. Diese Ausstellung
ist weit mehr als eine beeindruckende Schau ja-
panischer Kunst – sie ist ein lebendiges Zeichen
der 60-jährigen Freundschaft zwischen Boppard
und unserer Partnerstadt Ome.

Was einst mit persönlichen Kontakten begann,
hat sich in vielen Bereichen zu einem festen kul-
turellen und freundschaftlichen Austausch ent-
wickelt – sei es in sozialer, musikalischer oder
sportlicher Hinsicht. Flowing Together fügt die-
sem Miteinander nun eine weitere Facette hinzu:
Kunst als universelle Sprache der Verständigung,
die an die Gemeinsamkeiten unserer beiden, von
Flüssen geprägten Städte erinnert.

Mein Dank gilt dem Freundeskreis Ome-Bop-
pard e.V., den Künstlerinnen und Künstlern so-
wie allen Beteiligten, die dieses besondere Projekt
möglich gemacht haben. Ich lade Sie herzlich ein,
Flowing Together zu erleben – lassen Sie sich in-
spirieren und entdecken Sie, wie Kunst Brücken
baut und Menschen verbindet.

Ihr
Jörg Haseneier
Bürgermeister

JP 親愛なる皆様、
尊敬するアート愛好家の皆様へ

このたび、ボツパルト博物館で開催される展
覧会 Flowing Together – Gemeinsam fließen
に皆様をお迎えできることを、大変嬉しく思
います。この展覧会は、単なる素晴らしい日
本美術の展示にとどまらず、ボツパルト市と
姉妹都市である青梅市との60年にわたる友情
の証でもあります。

かつて個人的な交流から始まった関係は、今
では社会、音楽、スポーツなど、さまざまな
分野での文化的・友好的な交流へと発展しま
した。今回の Flowing Together は、さらに新
たな側面を加えます。それは、私たちの両都
市が河川とともにあるという共通点を想起さ
せる、普遍的な言語としての「芸術」です。
この特別なプロジェクトを実現してくださっ
た Ome-Boppard 友好協会、アーティストの
皆様、そして関係者の皆様に心から感謝申し
上げます。

ぜひ Flowing Together をご覧いただき、芸術
がどのように橋を架け、人々をつなぐのかを
感じていただければ幸いです。

ヨルフ・ハーゼナイアー
ボツパルト市長



TWO CITIES – TWO CULTURES – EIGHT ARTISTS – ONE IDEA!

EN FLOWING TOGETHER – on the occasion of the 60th anniversary of the town partnership between Ome and Boppard, this project unites two cultures and distant regions through a medium that requires no shared language: art – as a multifaceted and intense form of expression.

Two rivers shape the identity of these cities: the Rhine, with Boppard's museum located directly on its banks, and the idyllic Tama River, which flows through Ome, a nature-rich district of Tokyo.

With FLOWING TOGETHER, these commonalities and the deep partnership transcend borders and distances in a creative dialogue. Eight artists present their works using various techniques – from painting and ink drawing to kimono art, pottery, and wood sculpture. The exhibition offers a fascinating insight into the diversity of both traditional and contemporary Japanese art.

The unique setting of the Boppard City Museum is complemented by the presentation of an impressive canvas (Byobu) on the theme of „The Flow of Life“ in St. Severus Church. Accompanying educational projects with local schools, as well as workshops on

ink painting and Ikebana, provide an opportunity to actively experience Japanese art. An openness to new impressions and a deep appreciation for Japanese culture – FLOWING TOGETHER: Ome and Boppard in artistic harmony.

DE FLOWING TOGETHER – zum 60-jährigen Jubiläum der Städtepartnerschaft zwischen Ome und Boppard vereint dieses Projekt zwei Kulturen und weit entfernte Regionen durch ein Medium, das keine gemeinsame Sprache benötigt: Kunst – als facettenreiche, intensive Ausdrucksform.

Zwei Flüsse prägen die Identität der beteiligten Städte: Der Rhein, an dessen Ufer das Museum der Stadt Boppard liegt, und der idyllische Tama-Fluss, der die von Natur geprägte Stadt Ome, einen Stadtteil Tokyos, durchzieht.

Mit FLOWING TOGETHER fließen diese Gemeinsamkeiten sowie die tiefe Partnerschaft über Grenzen und Entfernungen hinweg in einem künstlerischen Dialog zusammen. Acht Künstlerinnen und Künstler präsentieren ihre Werke in verschiedenen



Techniken – von Malerei und Tuschezeichnung über Kimono-Kunst und Töpferei bis hin zu Holzskulpturen. Die Ausstellung eröffnet einen faszinierenden Blick auf die Vielfalt traditioneller und zeitgenössischer japanischer Kunst.

Das außergewöhnliche Ambiente des Museums Boppard wird ergänzt durch die Präsentation einer beeindruckenden Leinwand (Byobu) zum Thema „Fluss des Lebens“ in der St. Severus Kirche. Begleitende Bildungsprojekte mit lokalen Schulen sowie Workshops zur Tuschemalerei und Ikebana bieten eine Gelegenheit, japanische Kunst aktiv zu erleben.

Offenheit für neue Eindrücke und eine besondere Wertschätzung der japanischen Kultur – FLOWING TOGETHER: Ome und Boppard in künstlerischer Verbindung.

JP FLOWING TOGETHER - 青梅市とボツパルト市の提携60周年を記念して、このプロジェクトは、多面的で強烈な表現形態であるアートという、共通の言語を必要としない媒体を通して、2つの文化と遠く離れた地域を結びつけるものです。ボツパルトの美術館があるライン川と、自然豊かな東京都青梅市を流れるのどかな多摩川です。

「FLOWING TOGETHER」では、これらの共通点と深いパートナーシップが、国境や距離を越えて創造的な対話を繰り広げます。8人のアーティストが、絵画、水墨画、着物アート、陶芸、木彫など、さまざまな技法を駆使した作品を発表。ボツパルト市立美術館のユニークな環境は、聖セヴェルス教会の「生命の流れ」をテーマにした印象的なキャンバス（屏風）の展示によって補完されている。また、地元の学校と連携した教育プロジェクトや、水墨画や生け花のワークショップは、日本美術を積極的に体験する機会を提供します。新しい印象への寛容さと日本文化への深い理解-FLOWING TOGETHER: 青梅とボツパルトの芸術的調和。

KAWAI GYOKUDO

A master of Nihonga, painting the endless
flow of rivers and water, capturing nature's
rhythm.





FISHING FOR TROUT, 1949



Kawai Gyokudo (1873-1958)

EN A renowned painter in the traditional Nihonga style. Immersed in nature, he created over 10,000 works, mostly with his favorite theme of rivers and water. He served as a professor at the Tokyo School of Fine Arts and a member of the Imperial Art Academy. Awarded the title of Imperial Artist in Japan, he received the first-class German Red Cross in 1934 for his artistic merits. After the war, Gyokudo settled in Ome, and later, a museum commemorating his achievements was built in Mitake, which faced the upper reaches of the Tama River.

DE Renommierter Maler im traditionellen Nihonga-Stil. Eingetaucht in die Natur schuf er mehr als 10,000 Werke meist mit seinem

Lieblingsthema Flüsse und Wasser. Ausgezeichnet als kaiserlicher Künstler erhielt er 1934 für seine künstlerischen Verdienste das Deutsche Rote Kreuz erster Klasse. Gyokudo ließ sich nach dem Krieg in Ome nieder, wo ihm ein eignes Museum in Mitake gewidmet ist.

JP 伝統的な日本画の画家。自然の中に身を置き、川や水を主題とした作品を中心に1万点以上の作品を残した。東京美術学校教授、帝国芸術院会員など歴任。円山□ 四条派と狩野派を見事に融和させ、日本の四季が織りなす美しい自然の風物詩を情趣豊かで写実的に描く独自の境地を開いた。1934年、芸術的功績によりドイツ赤十字一等勲章を受章。戦後、玉堂は青梅に居を構え、後に多摩川上流に面する御岳に玉堂の功績を記念する美術館が建てられた。





AFTERGLOW, 1952



RED AND WHITE PLUM 紅白梅, 1919

HAKURO

Blending Taoism, ink painting and Impressionism into dynamic, spiritual works.





MISTY MOON, 2010



Hakuro (1945)

EN Shanghai native ink-wash artist, now living in Ome, Tokyo, moved to Japan in 1987. He studied Japanese painting and impressionist techniques, merging these with traditional Chinese methods to create a unique style. He has painted large-scale works for temples, including Kenchoji Temple, and continues to produce ink-wash artworks that reflect the „spirit of life“ in Chinese painting, showcasing elegance and dynamic energy.

DE Geboren in Shanghai zieht sich der chinesische Taoismus als Basis durch das Werk Hakuros. Er verbindet traditionelle chinesische Tuschemalerei mit den Techniken Japans und des westlichen Impressionismus. Seine

Werke finden sich in vielen Zen-Tempeln Japans. Seine kraftvollen, oft großflächigen, Arbeiten folgen dem chinesischen Prinzip des „Ki in Seido“ – durch Anmut animiert!

JP 上海出身、青梅在住の水墨画家。1987年に来日後、日本画や印象派の絵画を学び、中国の伝統的な筆、水墨画の技術と融合し、独自の画風を作り上げた。鎌倉建長寺を始め、多くの寺院仏閣の天井絵や襖絵の大作を制作。中国の水墨画で語られる「気韻生動」、精神性と優美さを合わせもち、生き生きとした生命感溢れる躍動感が現れる水墨画、墨彩画を描き続けている。



NAME OF ARTWORK, 2025



流



NAME OF ARTOWRKS, 2010



KENTARO HIRANO

Carving depth and movement into layeres
colors, dissolving forms into nature.





NAME OF ARTWORK, 2025



Kento Hirano (1972)

EN A painter who is recognized for his unique technique of creating tranquil landscapes primarily with mineral pigments. Instead of directly applying color, he forms flowers, trees, skies, and clouds through a „carving“ technique, gradually dissolving layers of color with water. Each piece takes more than three months of meticulous effort to finish, resulting in a painting filled with hundreds of color gradations and a profound, tranquil space.

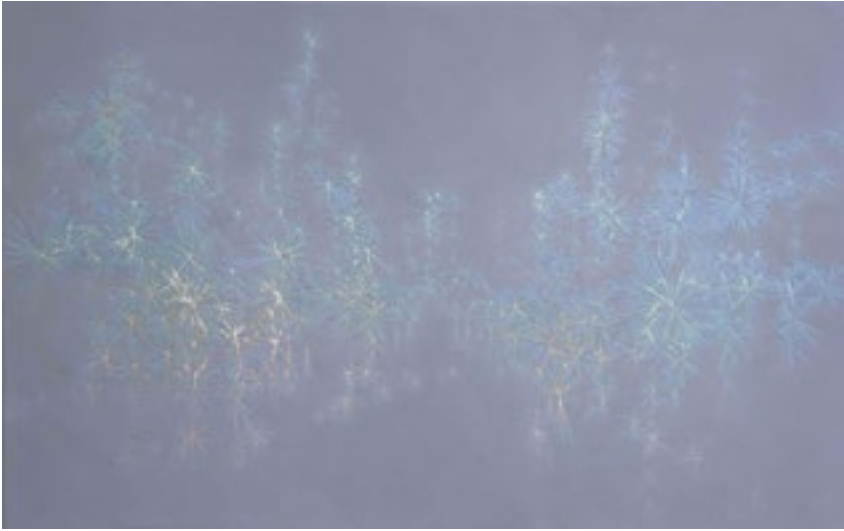
DE Kento Hiranos arbeiten zeichnen sich durch eine ungewöhnliche, sehr aufwändige Technik aus. Anstatt Farben aufzutragen, geht er den umgekehrten Weg und „schnitzt“ seine Bilder aus hunderten von Farbschichten her-

vor und verleiht so seinem Werken Tiefe und Dimension. Final mit Wasser „verwischt“, entstehen Pflanzen, Bäume und Landschaften welche ruhige und sanfte Empfindungen der Natur im Betrachter hervorrufen.

JP 主に岩絵具を使い、静かな風景を描く独自の技法で知られる画家。色を直接塗るのではなく、重ねた色の層を、水で少しずつ溶かす「彫る」技法で花や木々、空や雲を描き出す。1作品につき3ヶ月以上時間がかかる緻密な作業を経て現れる画面には、何百もの色のグラデーションと深みを持つ静謐な空間が広がっている。



GROVE OF TREES, 2014



TOKYO CITY IN BACK MIRROR, 2024

流



MIRRORED TREE, 2022

AKI NORTON

Bridging art and marketing, weaving Zen and
Buddhism into photographic expression.





BREATH-YUJI, 2024



Aki Norton (1989)

EN Japan and the West - Art and Marketing: Aki Norton combines a variety of influences in her work as an artistic photographer and renowned curator. Interdisciplinary studies (sociology, religion, art) in the UK and the USA were completed in Kyoto. Zen and Buddhism as the basis of Japanese art are reflected in her photographic work - especially in the cyanotype technique shown here. Her work in public relations for foundations and museums enables artists to present their works professionally: Flowing Together curated by Aki Norton!

DE Japan und der Westen – Kunst und Marketing: Aki Norton verbindet vielfältige Einflüsse in ihrer Arbeit als künstlerische Fotografin

und renommierte Kuratorin. Fachübergreifende Studien (Soziologie, Religion, Kunst) in England und den USA fanden ihren Abschluss in Kyoto. Zen und Buddhismus als Basis japanischer Kunst finden sich in ihrer fotografischen Arbeit wieder – insbesondere im hier gezeigten „Blaudruck“. Ihre Tätigkeit in der Öffentlichkeitsarbeit für Stiftungen und Museen ermöglicht es Künstlern ihre Werke professionell zu präsentieren – auch in diesem Projekt: Flowing Together curated by Aki Norton!

JP 日本と西洋 - アートとマーケティング：アキノートン（Aki Norton）アート写真家、著名キュレーターとして、様々な影響を受けた作品を発表。イギリスとアメリカでの学際的な研究（社会学、宗教学、アート）を京都で修了。日本美術の基礎である禅と仏教は、彼女の写真作品、特にここに紹介するサイアノタイププリントの技法に反映されている。財団や美術館の広報に携わることで、アーティストのプロフェッショナルな作品発表を可能にしている。今回の「Flowing Together」も彼女によるキュレーションである。





SCERENITY, 2024



FLOWERS OF EDEN, 2024



BREATH-GIGI, 2024



RIPPLES, 2024



SERENE, 2024

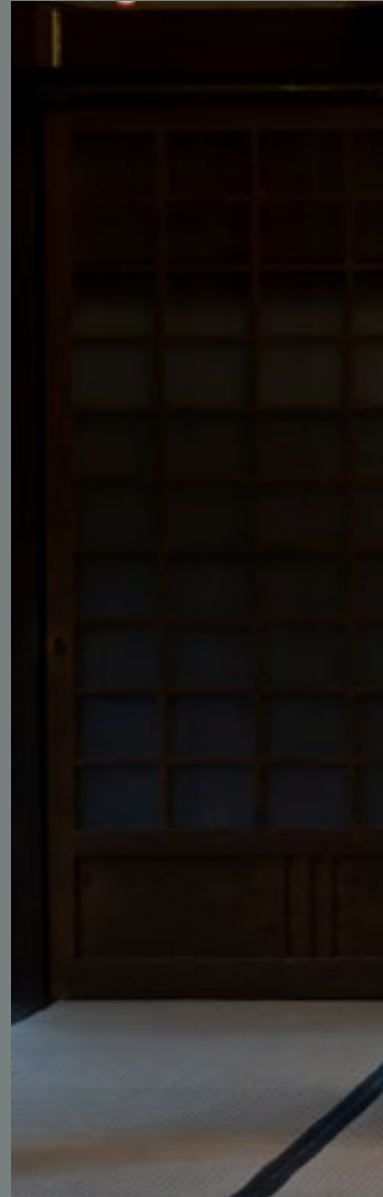
流



DIVINITY, 2024

COLE NORTON

Elevating the human form to the sacred
through ink, earth pigments and gold.





LIFE FLOW, 2021



Cole Norton (1989)

EN Cole Norton's work focuses on figurative painting, mainly the human body. Using traditional Japanese techniques and ink wash to explore the connection between humans and nature, his work reflects the balance of Yin and Yang, emphasizing both the spiritual and physical aspects of life. By using ancient materials like earth and mineral pigments, sumi ink, and gold, Norton elevates the human body into the sacred, highlighting its divine connection to all living beings, prominently featured in his central work – the folding screen “Life Flow”.

DE Cole Nortons Werk konzentriert sich auf figurative Malerei, insbesondere auf den mensch-

lichen Körper. Mit traditionellen japanischen Techniken und Tuschemalerei erkundet er die Verbindung zwischen Mensch und Natur und spiegelt das Gleichgewicht von Yin und Yang wider. Mit der Verwendung natürlicher Materialien wie Mineralien, Erdpigmenten, Sumi-Tusche und Gold erhebt er den menschlichen Körper auf eine sakrale Ebene und betont seine göttliche Verbindung zu allen lebenden Wesen. Dieses Thema zeigt sich besonders in seinem Hauptwerk, dem Faltbildschirm „Life Flow“ (Fluss des Lebens).

JP コール・ノートンの作品は、主に人体を題材とした具象画が中心。日本の伝統的な技法と水墨画を使い、人間と自然のつながりを探求する彼の作品は、陰と陽のバランスを反映し、生命の精神的側面と肉体的側面の両方を強調している。土の顔料、墨、金といった古代の素材を使うことで、人間の身体を神聖なものへと昇華させ、すべての生きとし生けるものとの神聖なつながりを強調している。

流



COSMOS, 2024



COSMOS, 2024



BREATH OF EXISTENCE, 2017



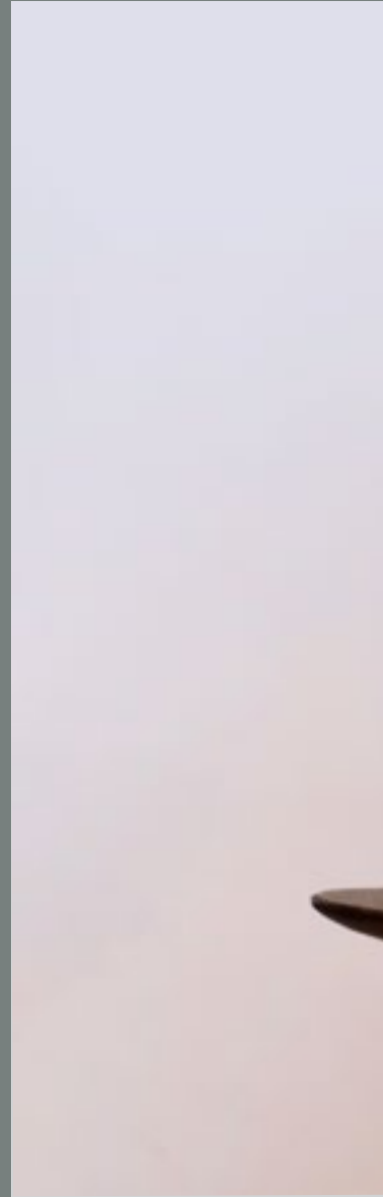
WHITE SNAKE, 2024

流



KOJIRO ITO

Fusion of Western sculpture with Buddhist
tradition to explore spiritual identity.





THROUGH A WINDOW, 2020



Kojiro Ito (1945)

EN Kojiro Ito is a sculptor who blends Western sculptural techniques with Buddhist art. After discovering the unique beauty of Buddhist sculptures during a trip to Vatican City in Europe, he immersed himself in their study, creating works for Buddhist temples. Using colored mineral pigments, Ito combines traditional Eastern styles with his unique vision, exploring his interpretation of Buddha. His sculptures invite viewers to reflect on their spiritual essence, symbolizing the fusion of the rich Eastern and Western spiritual traditions.

DE Kojiro Ito ist ein Bildhauer, der westliche Bildhauertechniken mit buddhistischer

Kunst verbindet. Nachdem er während einer Europareise in der Vatikanstadt die einzigartige Schönheit buddhistischer Skulpturen entdeckt hatte, vertiefte er sich in deren Studium und schuf Werke für buddhistische Tempel. Mit farbigen Mineralpigmenten verbindet Ito traditionelle östliche Stile mit seiner einzigartigen Vision und erforscht seine Interpretation von Buddha. Seine Skulpturen laden die Betrachter ein, über ihre spirituelle Essenz nachzudenken, und symbolisieren die Verschmelzung der reichen spirituellen östlichen und westlichen Traditionen.

JP 西洋彫刻の技法と仏教美術を融合させた彫刻家。ヨーロッパのパチカン市国を訪れた際、仏教彫刻の独特な美しさを知り、その研究に没頭し、仏教寺院のための作品を制作した。着色した岩絵の具を使い、伝統的な東洋の様式と独自のビジョンを融合させ、仏陀の解釈を探究している。彼の彫刻は、見る者にその精神的本質について考えるよう促し、豊かな精神性を持つ東洋と西洋の伝統の融合を象徴している。

流



VOID, 2020



SHIKI-IKI-NO ASYA, 2020



KEEPER OF CHERRY TREE, 2020



DURING HIGAN WEEK

MARIKO TAKATORI

Transforming silk into ethereal landscapes,
capturing fleeting natural beauty.





VACANT WEB, 1994



Mariko Takatori (1962)

EN Mariko Takatori is a kimono artist based in Tokyo. She creates delicate pieces by using thread glue, painting, and dyeing techniques. On silk she depicts tiny creatures like spider webs, insects, and flowers, as well as beautiful scenes hidden in our daily lives. The silk serves as a soft canvas that creates an elegant effect. Using traditional dyeing techniques, she highlights the hidden vitality of nature, producing pieces that evoke the impression of life's breath. Her extensive experience with wind instruments infuses her work with musical rhythm, resulting in a unique style that blends the East and West, as well as the traditional and modern.

DE Mariko Takatori ist eine in Tokio ansässige Kimono-Künstlerin, die mit Fadenkleber filigrane Designs, darunter Spinnweben und florale Elemente, in der sog. Yuzen-Technik auf weißen Seidenstoff malt. Die fließende Seide dient somit als Leinwand und führt zu einem besonders anmutigen Effekt. Ihre Arbeiten fangen die Schönheit kleiner, oft übersehener Details ein, wie z.B. die Bewegung von Insekten. Durch den Einsatz traditioneller Färbetechniken lenkt sie die Aufmerksamkeit auf die verborgene Lebendigkeit der Natur und erschafft Stücke, die den Atem des Lebens hervorrufen und die Betrachter dazu anregen, die stille, lebendige Welt um sie herum wahrzunehmen.

JP 鷹取 麻利子は東京を拠点に活動する着物作家。糸目糊を使用して描き、染めることによって繊細な作品を制作している。真っ白の絹に、蜘蛛の巣や虫や草花などの小さな生命や日々の生活に潜む美しい情景を描き出す。絹が柔らかなキャンバスとなり優美な効果を生み出している。彼女は伝統的な染色技法を用いて、自然の秘めた生命力に注目させ、生命の息吹を感じさせる作品を制作している。彼女の長年の管楽器演奏の経験は作品に音楽のリズムを吹き込み、西洋と東洋、伝統と現代が融合する独特のスタイルを作り出している。



FREUDE, 2021



NAME OF ARTWORK, 2025



STREAM, 2022



DIAMOND DUST, 2020

TAMOTSU FUNAKOSHI

Sculpting organic pottery, embracing imperfection and nature's raw textures.





INTO THE SKY, 2014



Tamotsu Funakoshi (1947)

EN Tamotsu Funakoshi is a potter who uses the so-called Anagama kiln technique (tunnel kiln) dating back to the 7th century to create sculptural forms. With ten years of experience in the automotive industry, the influence of industrial design is reflected in his work. Each piece is individually molded by hand without using a potter's wheel. Funakoshi strives to create unique works and never repeats the same design. His pieces are fired using red pine wood and ash, which results in distinctive textures. In particular, the combination of wildflowers and the natural shapes of his vases creates a special, organic look that allows the viewer to appreciate nature unfiltered.

DE Tamotsu Funakoshi ist ein Töpfer, der zur Schaffung skulpturenartiger Formen die sog. Anagama-Ofentechnik (Tunnelofen) aus dem 7. Jhd. nutzt. Durch seine zehnjährige Erfahrung in der Automobilindustrie spiegelt sich der Einfluss von industriellem Design in seinen Arbeiten wider. Jede Arbeit wird individuell von Hand geformt wird, ohne eine Töpferscheibe zu verwenden. Funakoshi strebt danach, einzigartige Werke zu schaffen und niemals das gleiche Design zu wiederholen. Seine Stücke werden unter Nutzung von rotem Kiefernholz und Asche gebrannt, welches zu markanten Texturen führt. Insbesondere die Kombination von Wildblumen und den natürlichen Formen seiner Vasen, führt zu einer besonderen, organischen Anmutung welche dem Betrachter die direkte Würdigung der Natur erlaubt.

JP 船越保は、7世紀に遡るいわゆる穴窯（トンネル窯）の技法を用いて彫刻的な造形を生み出す陶芸家である。自動車業界で10年の経験を持つ彼の作品には、工業デザインの影響が反映されている。作品は、ろくろを使わず、ひとつひとつ手作業で成形される。船越はユニークな作品を作ることに努め、同じデザインを繰り返すことはない。彼の作品は赤松材と灰を使って焼かれ、灰と燐によって独特の質感を生み出している。特に、彼の花瓶の野草と自然な形の組み合わせは、見る者に自然を素直に鑑賞させる、特別で有機的な表情を作り出している



PRAYER, 2023



BUDDHA'S HANDS - WELCOMING - 1, 2023



BUDDHA'S HANDS , 2023



WAVE, 2021



MERCY, 2010

流

FLOWING TOGETHER

The Flow of Art Within All of Us.

We are all artists in spirit. Some individuals take this path with great seriousness, investing their energy, time, resources, and beliefs into their art. Others dedicate their efforts to showcasing, advocating for, and preserving art. Many appreciate and enjoy art in museums, galleries, and their own homes. We all engage with the arts in our own unique ways, as it nourishes our minds and souls. It's like a flowing river, a flow of life.

As artists, we are grateful for the opportunity to present our art from Ome, enriched by its lush forests and rivers. We hope this work conveys the essence of Japanese art, its processes, and the thoughts behind it.

On behalf of the artists and citizens of Ome, we sincerely thank the exceptional team in Germany for their dedication and effort. Thank you.

Aki Norton

Der Fluss der Kunst in uns allen.

Im Geiste sind wir alle Künstler. Manche Menschen gehen diesen Weg mit großer Ernsthaftigkeit und investieren ihre Energie, Zeit, Ressourcen und Überzeugungen in ihre Kunst. Andere widmen sich der Präsentation, der Förderung und dem Erhalt von Kunst. Viele schätzen und genießen Kunst in Museen, Galerien und in ihren eigenen vier Wänden. Wir alle beschäftigen uns auf unsere Weise mit Kunst, denn sie nährt unseren Geist und unsere Seele. Sie ist wie ein fließender Fluss, ein Fluss des Lebens.

Als Künstler sind wir dankbar für die Möglichkeit, unsere Kunst aus Ome zu präsentieren, welche durch die üppigen Wälder und Flüsse des Landes bereichert wird. Wir hoffen, dass diese Arbeit die Essenz der japanischen Kunst, ihre Prozesse und die Gedanken, die ihr zugrunde liegen, widerspiegelt.

Im Namen der Künstler und Bürger von Ome bedanken wir uns aufrichtig bei dem außergewöhnlichen Team in Deutschland für ihr Engagement und ihren Einsatz.
Herzlichen Dank!

Aki Norton

私たちの心に流れるアート
魂の上では、すべての人が芸術家である、と
いう言葉があります。

ある人はその道に人生をかけて自分にとって
の造形や表現を極め、ある人は展示や広報、
保存に尽力し、ある人は、美術館やギャラリ
ー、家でアートを楽しむ。まるで流れる水、
命の流れが注ぎ込むように、アートは身近な
ものであり、心に潤いを与えるものです。

多摩川上流と豊かな森を持つ青梅で制作さ
れ、育まれた作品をドイツ、ポツパルト美術
館で展示する機会に心から感謝します。この
展示が、日本の伝統美術や技、その制作過
程、背後にある願いや想いについて触れる機
会となり、より深みを持った日本文化、美術
への体験として頂けましたら幸いです。

展示実現に尽力してくださった、素晴らしい
ドイツのチームの皆様に心から感謝申し上げ
ます。

ノートン 晶



WE WOULD LIKE TO THANK THE
FOLLOWING CORPORATE SPONSORS:



Idea & Realization: Alfred Roos (Freundeskreis Ome-Boppard e.V.)

Curation: Aki Norton (Ome / Japan) / Frank Schröder (Museum Boppard)

Content Management: Theresa May

Design & Layout: Felix Braun

**FLB
Photography**

ARTISTS FROM JAPAN

Kawai Gyokudo

Hakuro

Kentaro Hirano

Aki Norton

Cole Norton

Kojiro Ito

Mariko Takatori

Tamotsu Funakoshi



Ein besonderer Dank geht an das Museum Boppard



流